



Акционерное Общество «Ю-Ти-Джи»

117638, г.Москва, ул.Одесская, д.2, корп.С
 JSC UTG, 2C, Odesskaya str., Moscow, Russia, 117638
 tel.: +7 (495) 744 0107, fax: +7 (495) 425 1800, www.utg.aero

Rates «UTG» JSC for the ground handling services for the international Carriers and the Customers at Vnukovo International airport (in accordance with SGHA 2018)

Тарифы АО «Ю-Ти-Джи» на услуги по наземному обслуживанию для иностранных Перевозчиков/Заказчиков в Международном аэропорту «Внуково» имени А.Н. Туполева (в соответствии с SGHA 2018) (effective from April 11, 2023/вступают в силу с 11.04.2023г.)

№	Service/Услуга	MTOW (kg)/МВМ (кг)	№ SGHA IATA 2018, Annex A/№ услуги согласно Приложению А Стандартного соглашения о наземном обслуживании (SGHA, 2018г.)	Unit of measurement Единица измерения	Rate, USD excluding VAT Тариф, доллары США без учета НДС	VAT 0% НДС 0%	Rate, USD including VAT Тариф, доллары США с учетом НДС
1	Passenger and Baggage Handling/Обслуживание пассажиров и багажа (departure/вылет)	0 – 40 000	2.1.4 (b (1,3,4))*	per 1 turnaround flight за 1 разворотный рейс	680	0	680
		40 001 – 70 000	2.1.8 (b (1),		1 190	0	1 190
		70 001 – 90 000	2.2.2 (a),		1 370	0	1 370
		90 001 – 150 000	2.2.3 (b) (1) on		1 750	0	1 750
		150 001 – 200 000	condition of		2 020	0	2 020
		200 001 – 250 000	check-in desks		2 370	0	2 370
		250 001 – 350 000	equipped by		2 768	0	2 768
		350 001 and over	automatic passports screening/при условии, что секции регистрации оборудованы системой автоматического считывания паспортов,		3 382	0	3 382

			<p>2.2.4 (a,b (1,2 (i),0</p> <p>2.2.5 (a,0d (1),</p> <p>2.2.6 (a,b (1,2) (i),</p> <p>2.2.8 (a – through the desk for oversized baggage/через стойку негабаритного багажа)</p> <p>2.2.10 (a,b,c (1,2 (i), 2.2.13 (a) make necessary entries in DCS/осуществлять соответствующие действия в системе регистрации,</p> <p>2.2.14 (a) make necessary entries in DCS/осуществлять соответствующие действия в системе регистрации,</p> <p>2.2.15 (b, c), 3.1.1 (a),</p> <p>3.1.3 (a), 3.1.4 (a,b), 3.1.5, 3.1.6, 3.1.7, 3.1.8 (a), 3.1.9 (loading/unloading to/from A/C holds/загрузка и выгрузка в/из багажников ВС),</p> <p>3.6.3 (a, c), 3.6.5 (a (1), 3.6.6</p>				
--	--	--	--	--	--	--	--

			(passenger baggage) 3.6.7, 7.1.4 (a (1,4))				
2.1.4 (b (1,3,4))* on Carrier`s request and to be recharged to the Carrier with Handling Company remuneration plus 10% from third parties cost/но запросу и за счет Перевозчика. Вознаграждение Обслуживающей компании составляет 10% от стоимости услуг третьих лиц							
2	Ramp Handling of the A/C/ Перронное обслуживание ВС	0 – 40 000	3.2.1 (a), 3.3.1, 3.3.2 (6), 3.5.1, 3.5.2 (a,b), 3.7.1 (a (2), 3.7.2 (a (1,2), 3.7.3	per 1 turnaround flight за 1 разворотный рейс	150	0	150
		40 001 – 80 000			240	0	240
		80 001 – 150 000			365	0	365
		150 001 – 200 000			438	0	438
		200 001 – 250 000			450	0	450
		250 001 – 350 000			546	0	546
		350 001 and over			604	0	604
3	Load Control and Loading Supervision/ Центровка и контроль загрузки	0 – 40 000	4.1.1, 4.1.2 (a, b (1)	for per 1 flight/ за 1 рейс	55	0	55
		40 001 – 80 000			72	0	72
		80 001 – 150 000			85	0	85
		150 001 – 200 000			98	0	98
		200 001 – 250 000			105	0	105
		250 001 – 350 000			112	0	112
		350 001 and over			120	0	120
4	Loading Supervision/ Контроль загрузки	0 – 40 000	4.1.1, 4.1.2 (a, b (2)	for per 1 flight/ за 1 рейс	35	0	35
		40 001 – 80 000			44	0	44
		80 001 – 150 000			56	0	56
		150 001 – 200 000			64	0	64
		200 001 – 250 000			69	0	69
		250 001 – 350 000			74	0	74
		350 001 and over			80	0	80
5	Passenger steps Предоставление технических средств для посадки/высадки пассажиров в/из ВС		3.6.1 (a, c (1)	for per 1 unit за 1 подачу	52	0	52
6	Delivery of economy class passengers to/from the aircraft upon arrival or departure using an apron bus/ Доставка пассажиров экономических классов к/от ВС по прилету или на вылет с использованием перронного автобуса	0 – 40 000	3.6.2 (a (1)	for per 1 flight/ за 1 рейс	115	0	115
		40 001 – 80 000			220	0	220
		80 001 – 150 000			310	0	310
		150 001 – 200 000			361	0	361
		200 001 – 250 000			414	0	414
		250 001 – 350 000			466	0	466
350 001 and over	582	0	582				
7	Provide additional vehicle for passengers transportation to/from AC/		3.6.2 (a (1)	for per 1 unit за 1 подачу	115	0	115

	Выделение дополнительного транспортного средства для перевозки пассажиров						
8	Priority passengers transportation between aircraft and airport terminals /Доставка пассажиров приоритетных классов к/от ВС		3.6.2 (a (1))	for per 1 unit за 1 подачу	63	0	63
9	Crew/airline staff transportation/ Доставка экипажа/персонала авиакомпании		3.6.2 (a (2))	for per 1 unit за 1 подачу	28	0	28
10	Meet and assist service of passengers special categories or CREW/ Услуга по встрече и сопровождению пассажиров специальных категорий или экипажей		2.1.3. (a) (1,3) - assistance/ сопровождение	per 1 departing passenger/crew member за 1 вылетевшего пассажира/члена экипажа	37	0	37
				every next passenger/crew member in the group каждый следующий пассажир в группе/член экипажа	17	0	17
<i>*The maximum number of passengers in the group should not exceed 5 persons, travelling with the same route/ Максимальное количество пассажиров в одной группе не должно превышать 5 человек, следующие по единому маршруту</i>							
11	Check the travel documents/ Проверка документов пассажиров		2.2.3 (a)	per 1 departing passenger за 1 вылетевшего пассажира	2,2	0	2,2
12	Collection of excess baggage charges by bank cards through DCS only/ Взимание оплаты за сверхнормативный багаж по банковским картам через систему регистрации		2.2.5. (c) (1)	per 1 flight за 1 рейс	21	0	21
13	Delivering of forgotten items from A/c to L&F/ Доставка забытых вещей с ВС в КНБ			per 1 flight за 1 рейс	30	0	30
14	Moving of Aircraft on the apron/ Буксировка ВС на перроне	0 – 40 000	3.8.1 (a (1,2 (Ramp VKO 1/перрон ВНК 1),4), 3.8.2 (b))	per 1 call за 1 вызов	166	0	166
		40 001 – 80 000			168	0	168
		80 001 – 150 000			180	0	180
		150 001 – 200 000			184	0	184
		200 001 – 250 000			184	0	184
		250 001 – 350 000			190	0	190
		350 001 and over			196	0	196

15	Moving of Aircraft between Ramp VKO 1/2/4/ Буксировка ВС между перронами ВНК 1/2/4		3.8.1 (a (2 (Between Ramp VKO 1/2/4/между перронами ВНК 1/2/4),4), 3.8.2 (b)	per 1 call за 1 вызов	216	0	216
16	Provision of special GH vehicles – towing tractor with GPU for A\C Предоставление спецавтотранспорта - тягача аэродромного с подачей электропитания на ВС		3.8.1 (a (2 (Between Ramp VKO 1/2/4/между перронами ВНК 1/2/4),4), 3.8.2 (b)	per 1 call за 1 вызов	280	0	280
17	Ground Power Unit (stationary/mobile)/ Предоставление наземного источника электропитания (передвижной)		3.4.1 (a, c (1,2)	1st hour 1ый час	138	0	138
				for every following 15 min за каждые след. 15 мин	35	0	35
18	Air Start Unit/ Обеспечение воздушного запуска авиадвигателей ВС		3.4.1 (a, c (5)	per 1 call за 1 вызов	480	0	480
19	Heating Unit/ Подогрев ВС		3.4.1 (a, c (4)	1st hour 1ый час	152	0	152
				for every following 15 min за каждые след. 15 мин	38	0	38
20	Cooling Unit/ Охлаждение ВС		3.4.1 (a, c (3)	1st hour 1ый час	280	0	280
				for every following 15 min за каждые след. 15 мин	70	0	70
21	Water Service/ Обслуживание систем водоснабжения		3.12.1. Water included in the cost of service Вода включена в стоимость услуги	per 1 call за 1 вызов	94	0	94
22	Toilet Service/ Обработка санузлов	0 – 40 000	3.11.1. Honey bee Pack included in the cost of service Хани Пак включен в стоимость услуги	per 1 call за 1 вызов	104	0	104
		40 001 – 80 000			154	0	154
		80 001 – 150 000			180	0	180
		150 001 – 200 000			208	0	208
		200 001 – 250 000			208	0	208
		250 001 – 350 000			229	0	229
		350 001 and over			300	0	300
23	De-icing/Anti-icing services using de-icing fluid/ Противообледенительная обработка ВС	0 – 40 000	3.16.2, 3.16.3, 3.16.4 (a), 3.16.6, 3.16.7, 3.16.8, 3.16.9, 3.16.10	per 1 call за 1 вызов	522	0	522
		40 001 – 80 000			598	0	598
		80 001 – 150 000			650	0	650
		150 001 – 200 000			750	0	750

		200 001 – 250 000			755	0	755
		250 001 – 350 000			992	0	992
		350 001 and over			1 090	0	1 090
24	Supervision of De-icing/Anti-icing services using de-icing fluid/ Контроль услуг по противообледенительной обработке ВС		3.16.2; 3.16.3; 3.16.8; 3.16.9	per 1 service за 1 обслуживание	90	0	90
25	Prepare aircraft for fueling/defueling/ Подготовка ВС к заправке		6.5.4	per 1 service за 1 обслуживание	40	0	40
26	Supervision of Fueling/defueling operations/ Контроль заправки ВС		6.5.3	per 1 service за 1 обслуживание	54	0	54
27	Long Term A/C Parking Support/ Обеспечение стоянки ВС	0 – 40 000	3.3.2 (1,2,3)	per 1 flight за 1 рейс	85	0	85
		40 001 – 80 000			110	0	110
		80 001 – 150 000			125	0	125
		150 001 – 200 000			136	0	136
		200 001 – 250 000			159	0	159
		250 001 – 350 000			181	0	181
		350 001 and over			204	0	204
28	Printing the Flight Plan or Meteo Documents/ Печать Плана полетов или Метео сводки			per 1 unit за 1 печать	17	0	17
29	Delivering documentation to the aircraft (Flight Plan or Meteo Documents)/ Доставка документов к борту ВС (План полетов или Метео сводка)		4.3.3 (a (1))	per 1 unit за 1 доставку	23	0	23
30	Delivering of General Declaration to the Customs/ Доставка Генеральных деклараций в Таможню			per 1 flight за 1 рейс	38	0	38
31	Preparation of General Declaration /Подготовка Генеральных деклараций или внесение изменений			per 1 flight за 1 рейс	31	0	31
32	Compile, process and send messages e-mail/ Формирование и отправка сообщений e-mail		4.2.2 (a)	per 1 message за 1 телеграмму	3.5	0	3.5
33	Providing equipment for replenishing the aircraft with oxygen/		Oxygen included in the cost of service	per 1 call за 1 вызов	122	0	122

	Предоставление оборудования по заправке ВС кислородом		Кислород включен в стоимость услуги				
34	Providing equipment for replenishing the aircraft with nitrogen/ Предоставление оборудования по заправке ВС азотом		Nitrogen included in the cost of service Азот включен в стоимость услуги	per 1 call за 1 вызов	122	0	122
35	Steps for maintenance operations/ Предоставление трапов под техническое обслуживание			1st hour 1ый час	60	0	60
				for every following 15 min за каждые след. 15 мин	15	0	15
36	Providing lifting truck/ Предоставление автомашины для обслуживания высокорасположенных частей ВС			1st hour 1ый час	90	0	90
				for every following 15 min за каждые след. 15 мин	25	0	25
37	Loader/ Грузчик			1 loader for 1 hour 1 сотрудник на 1 час	29	0	29
38	Loading or unloading of A/C maintance kit to/from A/C with transportation Loading/unloading to/from vehicle provide the Customer Погрузка или выгрузка технической аптечки в/из ВС с доставкой Погрузка/выгрузка в/из транспортного средства осуществляет Заказчик			per 1 service за 1 услугу	60	0	60
39	Elimination of pouring of aviation fuel, oil and other special liquids on an artificial covering or soil part of airfield Ликвидация розлива авиатоплива, масел и других спецжидкостей на искусственное покрытие или грунтовую часть аэродрома			per 1 square meter за 1 квадратный метр	187	0	187
40	Elimination plum on an artificial covering or soil part of airfield of contents of toilet tanks, technological liquids, waters Ликвидация слива на искусственное покрытие или грунтовую часть аэродрома содержимого туалетных баков, технических жидкостей, воды			per 1 square meter за 1 квадратный метр	187	0	187
41	Hydraulic ladder/			1st hour	30	0	30

	Стремянка гидравлическая/ High-reach ladder/ Стремянка "Гусь"			1ый час for every following 15 min за каждые след. 15 мин	8	0	8
42	Ladder "Technical stairs"/ Стремянка "Технический трап"			1st hour 1ый час for every following 15 min за каждые след. 15 мин	15 4	0 0	15 4
43	Provision of the Lashing Materials Предоставление комплекта швартовочного оборудования для крепления багажа на борту воздушного судна			1 item set 1 комплект	38	0	38
44	Provision of Conveyor Belt/ Предоставление ленточного транспортера			1st hour 1ый час for every following 15 min за каждые след. 15 мин	118 30	0 0	118 30
45	Provision of baggage cart/ Предоставление багажной тележки			1st hour 1ый час for every following 15 min за каждые след. 15 мин	9 3	0 0	9 3
46	ULD Loader/ Контейнерный погрузчик			1st hour 1ый час for every following 15 min за каждые след. 15 мин	330 83	0 0	330 83
47	ULD dolly/ Контейнерная тележка			1st hour 1ый час for every following 15 min за каждые след. 15 мин	14 4	0 0	14 4
48	De-icing/Anti-icing fluid/ПОЖ		3.16.5	per 1 liter за 1 литр	9.8	0	9.8
49	Water for De-icing/Anti-icing services/Вода			per 1 liter за 1 литр	0.08	0	0.08
50	Cash service (separation of a cash desk and a cashier) during the check-in of passengers and baggage for a flight /Кассовое обслуживание (выделение кассы и кассира) во время регистрации пассажи-ров и багажа на рейс	0 – 40 000		per 1 flight за 1 рейс	24	0	24
		40 001 – 80 000			48	0	48
		80 001 – 150 000			60	0	60
		150 001 – 200 000			72	0	72
		200 001 – 250 000			80	0	80
		250 001 – 350 000			91	0	91
		350 001 and over			102	0	102

Notes/Примечания

1. Handling of the Carrier's A/C in case of technical landing, or in case of return the Carrier's A/C to the ramp after the take-off, or in case of using Vnukovo Airport as alternative airport will be charged at 100 % from the above rates for the actual provided services/

Обслуживание воздушных судов Перевозчика в случае технической посадки, в том числе возврате после вылета или в целях использования аэропорта Внуково как запасного аэропорта оплачивается в размере 100% (сто процентов) от вышеуказанных ставок, за фактически оказанные услуги.

2. If in case of delay and/or return of the aircraft after pushback to the ramp additional handling is provided, then repeated and additional services shall be paid in amount of 100% of the rates stated above.

В случае, если при задержке отправления и/или возврате воздушного судна после отправления на место стоянки, было выполнено дополнительное обслуживание, то повторно и дополнительно оказанные услуги оплачиваются в размере 100% (сто процентов) от указанных выше тарифов.

3. In case of passengers disembarking from the A/C after the boarding completion (also in case of return of the Carrier's A/C to the ramp after the push back) additional charge at 30% from the rate of "Passengers and baggage handling" will be applied./

В случае высадки пассажиров из воздушного судна, после окончания посадки на ВС, в том числе при возврате воздушного судна после отправления на место стоянки, дополнительно применяется ставка в размере 30% от тарифа на коммерческое обслуживание пассажиров и багажа.

4. In case of passengers disembarking and baggage unloading from the A/C after the boarding and baggage loading completion (also in case of return of the Carrier's A/C to the ramp after the push back) additional charge at 50% from the rate of "Passengers and baggage handling" will be applied./

В случае высадки пассажиров и выгрузки багажа из воздушного судна, после окончания посадки и загрузки на ВС, в том числе при возврате воздушного судна после отправления на место стоянки, дополнительно применяется ставка в размере 50% от тарифа на коммерческое обслуживание пассажиров и багажа.

5. The ferry flight (arrival) will be charged at 80 % from the "Passengers and baggage handling" rate./

В случае отсутствия пассажирской загрузки на прилетающем рейсе применяется ставка в размере 80% от тарифа на коммерческое обслуживание пассажиров и багажа.

6. The ferry flight (departure) will be charged at 50 % from the "Passengers and baggage handling" rate./

В случае отсутствия пассажирской загрузки на вылетающем рейсе применяется ставка в размере 50% от тарифа на коммерческое обслуживание пассажиров и багажа.

7. In case of flights cancelation with advanced notice, in case the above services are provided during night hours and national holidays and day offs, peak hours and night parking, extra charges to the above fares are not applied./

Надбавка к действующим ставкам не применяется в случае отмены рейсов с направлением предварительного уведомления, при оказании вышеуказанных услуг в ночные часы или во время общегосударственных праздников и выходных, в пиковые часы или при ночных стоянках.

8. In case of flight cancelation during the check-in process the charge at 30% from the "Passengers and baggage handling" rate will be applied./

В случае отмены рейса после начала регистрации пассажиров и багажа на рейсе, применяется ставка в размере 30% от тарифа на коммерческое обслуживание пассажиров и багажа.

9. The service "Passengers steps" is provided for a single ground handling consisting of the arrival and the subsequent departure at agreed timings of the same Carrier's aircraft during the ground handling of the passenger flight. Multiplying coefficient of 2,0 will be applied to the rate for "Passenger steps" services during the cargo flights handling. /

Услуга «Предоставление технических средств для посадки/высадки пассажиров в/из ВС» предоставляется в рамках разового наземного обслуживания, состоящего из прилета и последующего вылета в согласованные временные рамки одного и того же ВС Перевозчика при обслуживании пассажирских рейсов. При обслуживании грузовых рейсов к тарифу на услугу «Предоставление технических средств для посадки/высадки пассажиров в/из ВС» применяется повышающий коэффициент 2,0.

10. For the services with the unit of measurement "1-st hour" the minimal charged period of time is 1 hour. After the 1st hour each 15 minutes are charged (each period of time is rounded to 15 minutes)/ Для услуг с единицей измерения "1-ый час" минимальное время для оплаты составляет один час.

После первого часа тарификация каждые 15 минут (каждый новый период округляется до полных 15 минут).

11. Cost of de-icing fluid and water when De-icing/Anti-icing services using de-icing fluid are provided is charged separately at the price of «UTG» JSC effective at the moment of services provision/

Стоимость противообледенительной жидкости и воды, используемой при противообледенительной обработке ВС выставляется отдельно по ценам АО «Ю-Ти-Джи», действующим на момент предоставления услуги.

12. Rates for de-icing fluid and water for De-icing/Anti-icing service can be increased by «UTG» JSC with prior notice of 10 working days/

Стоимость противообледенительной жидкости и воды, используемой при противообледенительной обработке ВС может быть изменена АО «Ю-Ти-Джи» с предварительным уведомлением за 10 рабочих дней.

13. The Carrier's call of special motor transport and special equipment and Carrier's waiver of using it shall be paid by the Carrier in the sum of 50% of the indicated fares/

Вызов Перевозчиком спецавтотранспорта и спецоборудования с последующим отказом Перевозчика от его использования оплачивается Перевозчиком в размере 50% от указанных тарифов.

14. Special motor transport, special equipment and technical staff downtime (over 10 minutes) shall be paid by the Carrier in the sum of 50% of the indicated fares/

Вынужденный простой (свыше 10 минут) спецавтотранспорта, специального оборудования и технического персонала оплачивается Перевозчиком в размере 50% от указанных тарифов.